



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

**Claudii Fleurii Abbatis Historia Ecclesiastica**

Ab Anno 483. Usque Ad Annum 561.

**Fleury, Claude**

**August. Vind. [u.a.], 1759**

**VD18 90117824**

§. 7. Joannis I. Obitus. Felix IV. Papa.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-66066](#)

Sæculum VI.

A.C. 525.

## §. VII.

*Joannis I. obitus. Felix III. Papa.*

Joannes Papa quoque a Legatione sua  
reversus Ravennæ jussu Regis Theodo-  
rici, cum Senatoribus, qui eum co-  
mitati fuerant, carceri datur. Verosi-  
mile est, quod crediderit Rex, ipsos Boe-  
tii & Symmachi causa implicatos. (\*)

Maxi-

(\*) Da kommt eine Anmerkung des Ueberse-  
kers, welche mit Galle und Bitterkeit angefüllt ist.  
Es hat sich jemand eine Critik über seine Ueberse-  
zung angemasset. Das macht ihn bös. Allein  
wir wollen sehen, wie schimpflich er den Heil. Pabst  
Iوانnes antaste. Er hebet die Anmerkung so an:  
Die Geschichtschreiber kommen in Ansehung  
dieser Gesandtschaft darinn überein, daß der  
Rayser den Vorstellungen des Pabstes und  
der übrigen Gesandten Gehör gegeben, sei-  
nen Befehl wiederrufen, und den Arianern  
die Kirchen wieder eingeräumet. Nichts de-  
ssweniger zieht er hernach aus seinem Gehirne ei-  
ne Muthmaßung hervor, warum Theodoricus über  
den Pabst ungehalten geworden, und sagt: Es ist  
aber noch eine andere nicht unwahrscheinliche  
Ursach vorhanden, warum Theodoricus auf  
diese Gesandtschaft so zornig geworden. Wenn  
man nämlich die Instruction ansieht, die der  
Theodoricus den Abgesandten und sonderlich  
dem Pabste gegeben, so fassete sie nicht nur  
den Punct in sich, daß der Rayser die den  
Arianern abgenommenen Kirchen wieder ein-  
räumen,

Maximi etiam honores, qui Papæ Con-Sæculum VI.  
stantinopoli fuerant exhibiti, Theodori- A. C. 525.  
ci animum in Pontificem speciatim ac- Hist. Misc.  
cenderant; nihilominus cum Justini Im-  
peratoris Indignationem pertimesceret,  
non ausus est viros occidere, sed in ar-  
cto carcere custodiit. In illis vinculis

D d 2

Joan-

räumen, sondern daß er auch denen, die ge-  
zwungen worden von der Arianischen Secte  
abzutreten, Freyheit gestatten möchte, wieder  
zu ihrer vorigen Parthey zurück zu gehen.  
Nun nimmet er diese Muthmaßung als eine Rich-  
tigkeit an: und saget ferner: Ueber diesen Punct  
war nun der Pabst entweder hingewischt,  
oder hatte ihn dem alten Bayser nicht mit ge-  
hörigem Ernst vorgestellet .... so reizte dies-  
se Unterlassung den König zu einem heftigen  
Zorn .... Sagonius, ein Römischtchristlicher  
Scribent, hat über dieses Verhalten des Pab-  
stes in seiner *Delineatione sincera veræ Catholi-  
cæ Ecclesiæ p. 503.* sehr nachtheilig geurthei-  
let. Er entschuldigt die übrigen Geandten,  
beschuldigt dagegen den Pabst, daß er nicht  
als ein ehrlicher Mann gehandelt .... da er  
doch als ein Christlicher Bischof den Bayser  
belehren sollen, daß dieses nicht die rechte  
Befehlungsart sey, indem Christus sein Reich,  
als welches nicht von dieser Welt sey, nicht  
durch weltlichen Arm, sondern durch Geist  
und Wahrheit .... erweitert wissen wolle.  
Ich habe in dem Moreri, und im Graveson, welche  
beyde

**Sæculum VI.** Joannes Papa morbo defunctus est 27.  
**A. C. 526.** Maji 526. Olybrio Consule, postquam Sa-  
 cram Sedem annis duobus & novem  
 mensibus tenuisset. Corpus ejus Ro-  
 manam translatum, & ad S. Petrum sepul-  
 tum. Diem obitus ejus Ecclesia tanquam  
**Mart. Rom.** 27. Maii. S. Martyris celebrat. Joannes Episcopos  
 quin-

beyde die Schriften des Carolus Sigonius name-  
 haft machen, nachgeschlagen, und keine Meldung  
 von diesem Buche gefunden. Weil es auch ohne  
 dem des Uebersezers Schuldigkeit gewesen wäre,  
 die eigentlichen Worte Sigonii zu latein herzuse-  
 hen, so ist die ganze Beschuldigung einer Verleum-  
 dung ganz ähnlich. Ja, so kann sich nur ein un-  
 gezogener Lutheraner wider einen Heil. Pabst aus-  
 drücken. Endlich lässt er sich merken, warum er so  
 ungelassen sey, und setzt hinzu: das übrige, das  
 noch empfindlicher lautet, mag ich nicht ein-  
 mal hersetzen, ersuche aber denjenigen, der  
 sich zu Maynz eine Critik über diese Kirchen-  
 Historie und Uebersetzung angemasset hat,  
 diese Stelle unbeschwert nachzuschlagen; er  
 wird daselbst von einem Sohne der Römischen  
 Kirche eine Lehre finden, die er von einem  
 Ketzer schwerlich annehmen möchte. In dies-  
 sem Geschwäche leget der Uebersezer zum Grund,  
 daß derjenige, welcher sich eine Critik über seine  
 Uebersetzung angemasset, der Meynung sey, man  
 soll das Reich Christi und den Catholischen Gla-  
 uben mit Gewalt erweiteren; dieses aber ist eben so  
 falsch, als die übrigen Grundsätze, welche er in sei-  
 nen Anmerkungen der Römischen Kirche andichtet.

27.  
Sa-  
em  
Ro-  
ul-  
am  
os  
in-  
ungs-  
hne-  
äre,  
ise-  
im-  
un-  
us-  
e so-  
as  
in-  
der  
ene-  
at,  
er  
en  
em  
ies  
ad,  
ine  
an  
un-  
so  
et.  
II.  
quinq[ue] ordinaverat. Ei successit Felix III. Sæculum VI.  
de Gente Samnitium Castoris Filius. Feli- A. C. 526.  
cem Rex Theodoricus post maturam de- S. Felix Papa.  
liberationem delegit, Senatus Romanus Lib. Pontif.  
tanquam dignissimum recepit. Ordina- Cassio. VIII.  
tus est 12. Julii 526. & S. Sedem tenuit var. 15.  
annis tribus Mensibus duobus.

§. VIII.

*Theodorici Regis fata.*

Theodoricus Rex non ultra tres Men-  
ses Joanni Papæ Superstes fuit. Cum Procop. I.  
quadam die ministri piscis prægrandis Gotth. c. I.  
caput mensæ Regiæ inferunt, visus sibi  
est conspicere recentissime amputatum  
caput Symmachi labia sua admordentis,  
ip[s]ique furioso intuitu minitantis. Tan-  
to horrore concussus est Rex, ut toto cor-  
pore frigere cœperit. In lectum se pro-  
jicit, & Elpidio Medico, quid sibi obje-  
ctum fuisset, narrat, crimen inter lacry-  
mas confessus, quod Symmachum & Boe-  
tium calumniis violatos interfecisset.  
Sentiens se moriturum præcipuos Duces  
ex Gente Gothorum advocat, jubetque Jornand.  
Regem venerari Athalaricum Nepotem  
octennem puerum ex Filia sua Amala-  
sunta & Eutarico tunc defuncto geni-  
tum. Ita e vita exiit Theodoricus (\*)

Dd 3 Olybrio

(\*) Hier fängt unser Uebersetzer seine Anmer-  
kung an mit den Worten: In diesem Theodo-  
ricus